

## **Regulament oficial al concursului "Castiga un iPad2"**

### **ORGANIZATORUL**

Organizatorul concursului "**Castiga un iPad2**" (denumit in continuare "Concursul") este **TRADEVILLE S.A.**, cu sediul in Bucuresti, B-dul Unirii nr. 19, bl. 4B, parter, sectorul 5, Romania, inmatriculata la Oficiul Registrului Comertului sub nr. J40/5868/1996, cod unic de inregistrare 8694021, autorizata pentru prestarea de servicii de investitii financiare prin decizia Comisiei Nationale a Valoilor Mobiliare cu nr. 2225 din 15.07.2003 (denumita in continuare "Organizatorul").

Concursul se va derula sub prevederile prezentului Regulament (denumit in continuare "Regulamentul") care este obligatoriu pentru toti participantii.

### **LOCUL DE DESFASURARE A CONCURSULUI**

Campania este organizata si se desfasoara pe teritoriul Romaniei, exclusiv prin intermediul paginii de internet [www.facebook.com/Tradeville](http://www.facebook.com/Tradeville).

### **DREPTUL DE PARTICIPARE**

Concursul este deschis participarii tuturor persoanelor fizice care au implinit varsta de 18 ani pana la data inceperii Concursului.

Nu sunt eligibili pentru a participa la Concurs persoanele afiliate Organizatorului, sotul, rudele si afinii acestora pana la gradul 2 inclusiv. Prin persoane afiliate se inteleg acele persoane fizice sau juridice care se afla in raport juridic de subordonare sau in parteneriat/colaborare cu Organizatorul, precum si angajatii sau colaboratorii acestora.

Prin participarea la Concurs, candidatii isi dau acordul pentru prelucrarea datelor cu caracter personal (numele, adresa de e-mail, un numar de telefon si userul de Facebook) si accepta regulile concursului prevazute in prezentul Regulament afisat pe site-ul [www.tradeville.eu](http://www.tradeville.eu), precum si pentru primirea de materiale promotionale sub forma unui newsletter de la care se pot dezabona inca de la primul mesaj de acest gen.

Candidatii se pot inscrie in Concurs cu un numar de maxim 5 (cinci) fotografii.

Participarea la Concurs este libera. Organizatorul nu va solicita, direct sau indirect, nicio taxa de participare celor care doresc sa se inscrie, nici la momentul inscrierii, nici pe durata desfasurarii Concursului si nici ulterior acestuia.

Costurile necesare participantilor pentru accesul la sistemele cu ajutorul carora se organizeaza concursul (computer, internet, etc.), incluzand, dar fara a se limita la: abonament de internet, cost acces internet, electricitate, transport etc. nu sunt considerate taxe si vor fi suportate de

catre participanti, fara ca acestia sa fie indreptatiti la rambursarea acestor costuri de catre Organizator.

## **DURATA CONCURSULUI**

Concursul se va desfasura in perioada 10 august 2011 - 20 septembrie 2011.

Inscrierile in Concurs se pot realiza incepand cu data de 10 august 2011 pana la data de 31 august 2011. Perioada de inscriere se poate prelungi, daca Organizatorul decide astfel, prin afisare pe site-ul Concursului.

La data de 1 septembrie 2011 pozele sunt postate pe pagina de Facebook a Organizatorului iar incepand cu 2 septembrie 2011 si pana in data de 16 septembrie (inclusiv) va fi perioada de votare a pozelor trimise de participanti si postate de Organizator pe pagina de Facebook in sectiunea Photos (Foto).

Castigatorul va fi desemnat pe data de 20 septembrie 2011 pe pagina de Facebook a Organizatorului, acesta urmand a fi anuntat telefonic si pe adresa de e-mail utilizata de acesta la inscriere.

Concursul poate inceta inainte de implinirea perioadei precizate mai sus in cazul producerii unui eveniment ce constituie forta majora care pune Organizatorul in imposibilitate, din motive independente de vointa sa, de a continua prezentul Concurs. Daca o situatie de forta majora impiedica sau intarzie total sau partial executarea Regulamentului si continuarea Concursului, Organizatorul va fi exonerat de raspunderea privind indeplinirea obligatiilor sale pentru perioada in care aceasta indeplinire va fi impiedicata sau intarziata, conform art. 1082 si 1083 Cod civil. Daca invoca forta majora, Organizatorul va comunica participantilor, pe site-ul <http://www.tradeville.eu> existenta cazului de forta majora, in termen de 5 zile lucratoare de la aparitia acestuia sau din momentul in care acest lucru a fost posibil.

Cu toate acestea, Organizatorul poate decide discretionar reducerea, prelungirea, suspendarea sau incetarea duratei Concursului, cu conditia ca acesta sa anunte in prealabil participantii despre intervenirea acestei imprejurari.

## **MECANISMUL DE DESFASURARE A CONCURSULUI**

### **Inscrierea Participantilor**

In perioada 10 august-31 august 2011 fanii paginii de Facebook Tradeville se pot inscrie la concurs trimitand la adresa de e-mail [concurs@tradeville.eu](mailto:concurs@tradeville.eu) fotografii personale cu acestia tranzactionand din locuri inedite, neobisnuite sau din locul preferat de tranzactionare. O data cu fotografia trimisa, concurentul trebuie sa mentioneze numele si un numar de telefon pentru a putea fi contactat. Lipsa acestor date genereaza descalficarea concurentului.

Pentru participarea la Concurs, persoanele inscise vor trebui sa trimita Organizatorului o poza respectand tema concursului "**Castiga un iPad2**" – fotografie cu participantul tranzactionand din

locuri inedite, neobisnuite sau din locul preferat de tranzactionare - si prevederile prezentului regulament.

### **Regulile Concursului**

Inscrierea in concurs se face trimitand la adresa de mail [concurs@tradeville.eu](mailto:concurs@tradeville.eu) o poza personala care contine imagini cu tema concursului.

Fotografiile trimise de concurenti Organizatorului vor trece intai printr-o prevalidare de catre o Comisie numita de conducerea Organizatorului, inainte ca acestea sa fie postate pe pagina de Facebook in sectiunea dedicata concursului.

Organizatorul isi rezerva dreptul de a selecta fotografiile care pot participa in concurs. Astfel, motivele pentru care o poza poate fi descalficata includ, fara a se limita la urmatoarele:

- nu sunt personale, exceptand cazul in care participantul detine drepturi de utilizare sau sunt protejate de drepturi de autor si/sau are consimtamantul persoanelor care apar in fotografie, dupa caz;
- au un continut obscen sau indecent, incluzand nuditate sau semi-nuditate, scene obscene sau locuri care sugereaza acest lucru;
- contin date cu caracter personal sau date de identificare ale unei entitati comerciale (brand autohton sau strain, adresa, numar de telefon, adresa web, adresa de e-mail sau logo);
- sugereaza un comportament anti-social, care contine simboluri sau texte rasiste, imagini reprezentand teroristi sau infractori, embleme ale organizatiilor teroriste, lupte, arme, scene sangeroase, oameni sau animale maltratate;
- reprezinta persoane publice inclusiv politicieni, simboluri sau mesaje ale partidelor politice, naziste sau comuniste, evenimente politice
- reprezinta jocuri de noroc, cazinouri, masini de jocuri de noroc
- contin bauturi alcoolice, oameni in stare de ebrietate, reclama explicita la bauturi alcoolice sau droguri.

Fotografiile vor putea fi votate de catre orice persoana care aceseaza pagina de Facebook a Organizatorului, setiunea Photos (Foto). Concurentii vor putea, de asemenea, sa invite orice persoana sa voteze (prin accesarea butonului "like") poza lor in perioada dedicata acestei actiuni. Concurentii pot vota poza proprie.

### **Desemnarea si validarea castigatorului**

Castigatorul premiului va fi desemnat in functie de numarul total de voturi (like-uri) pe care le primesc pentru poza trimisa in concurs. Concurentul a carui poza va avea cel mai mare numar de voturi (like-uri) va fi desemnat castigator.

Daca mai multi participanti vor inregistra acelasi numar de voturi, durata concursului se va extinde pentru acestia cu cel putin o zi, urmand a fi desemnat castigator participantul cu cel mai mare numar de voturi.

Pentru validarea calitatii de castigator, participantul trebuie sa prezinte Organizatorului actul de identitate, cel tarziu la 15 zile de la data anuntarii castigatorului. Datele furnizate de participanti la inscrierea in Concurs trebuie sa fie corecte si conforme cu realitatea si conditiile de participare.

### **Acordarea premiilor**

Numele castigatorului Concursului va fi adus la cunostinta publicului prin afisarea pe site-ul [www.tradeville.eu](http://www.tradeville.eu), precum si in pagina de Facebook a Organizatorului.

Organizatorul va contacta castigatorul telefonic la numarul de telefon mentionat de acesta si la adresa de e-mail utilizata de acesta la inscriere, in termen de 10 zile lucratoare de la desemnarea acestora.

Castigatorul va fi apelat telefonic de trei ori si contactat printr-un singur email in ziua respectiva. In cazul in care castigatorul nu raspunde la telefon sau email, Organizatorul depunand toate eforturile pentru a intra in legatura cu acesta, se va apela in ordine, la persoanele care s-au plasat pe locurile urmatoare. De asemenea, in cazul in care castigatorul contactat refuza premiul, acesta va fi atribuit urmatorului concurent din clasamentul Concursului, in aceleasi conditii ca cele descrise mai sus.

La primirea premiului, castigatorul va fi solicitat sa semneze un proces-verbal de predare-primire si sa predea Organizatorului copie dupa documentele pe baza carora s-a facut validarea.

Organizatorul nu se obliga sa trimita premiul castigatorului, fiind in sarcina acestuia din urma sa se prezinte la sediul Organizatorului pentru ridicarea premiului. Premiul poate fi revendicat si ridicat cel tarziu pana la data de 13 octombrie 2011.

Organizatorul isi rezerva dreptul de a pastra pozele pe pagina de Facebook a acestuia, inclusiv dupa finalizarea concursului.

Organizatorul isi rezerva dreptul de a publica datele cu caracter personal ale castigatorului concursului si de a se folosi de imaginea acestuia in scopuri publicitare. Acordarea premiilor poate fi un eveniment public. Organizatorul isi rezerva dreptul de a publica, respectiv utiliza in mod gratuit numele, adresa si fotografia castigatorului in materiale audio, foto si video, precum si fotografia castigatoare.

Prin trimiterea fotografiei personale pentru concurs insotita de numele si de numarul participantilor de telefon, participantii isi dau acordul expres pentru utilizarea datelor lor personale in scopuri publicitare sau de marketing. Inscrierea fotografiei in concurs reprezinta si cedarea de catre participanti a dreptului de folosinta a fotografiilor inscriere catre Tradeville, in vederea utilizarii acestora in campanii publicitare viitoare.

Organizatorul isi rezerva dreptul de a publica si alte informatii cu privire la Regulamentul de desfasurare al concursului.

### **Penalizari**

Orice participant, in oricare stadiu, inclusiv la momentul validarii sau acordarii premiilor, poate fi descalificat pentru urmatoarele motive:

- i. in cazul in care, indiferent de motiv, contactarea castigatorului este imposibila in termenul stabilit in acest Regulament;
- ii. in cazul in care, indiferent de motiv, castigatorul fie nu accepta premiul, fie refuza ca datele sale personale sa fie prelucrate conform prezentului Regulament;
- iii. in cazul in care, indiferent de motiv, castigatorul nu accepta in integralitate prezentul Regulament sau nu se conformeaza prezentului Regulament;
- iv. in cazul in care Participantul declarat castigator nu a implinit 18 ani, sau nu indeplineste conditiile de participare, dupa cum sunt prevazute in prezentul Regulament;
- v. in cazul in care nu isi exprima acordul pentru inregistrarea convorbirii telefonice menite sa verifice si sa valideze identitatea concurentului
- vi. in alte cazuri prevazute de prezentul Regulament;

In situatia invalidarii castigatorului premiului, va fi declarat castigator urmatorul participant din clasamentul concursului.

### **Premiul Concurusului**

Premiul consta intr-o tableta model iPad 2 Apple 16GB. In data de 10.08.2011 valoarea acestuia a fost evaluata la 2.099,99 Lei (inclusiv TVA) in conformitate cu ofertele comerciale prezente pe site-urile furnizorilor.

Castigatorul nu poate solicita contravaloarea premiului si nici nu poate transmite unei terte persoane dreptul de a revendica premiul.

### **DISPOZITII FINALE**

#### **Taxe si impozite**

Premiul acordat este net. Plata impozitului aferent acestora cade in sarcina Organizatorului care il calculeaza, retine la sursa si vireaza catre bugetul de stat conform prevederilor privind impozitul aplicabil veniturilor individuale provenite din concursuri, prevazute de Codul fiscal aprobat prin Legea nr. 571/2003 cu modificarile si completarile ulterioare si legile conexe in vigoare la data acordarii acestor premii.

Orice alte obligatii de natura fiscala in legatura cu premiile acordate cad exclusiv in sarcina castigatorului.

## **Reclamatii**

Orice reclamatie, plangere sau pretentie referitoare la desfasurarea Concursului se va face in scris prin fax la nr. 0040 21 318 75 57, prin e-mail la [legal@tradeville.eu](mailto:legal@tradeville.eu) sau prin posta la sediul societatii, dar nu mai tarziu de 5 zile lucratoare de la desemnarea castigatorului. Organizatorul va raspunde reclamatilor in termen de 10 zile lucratoare de la primirea reclamatiei. Raspunsul oferit de catre Organizator va avea caracter definitiv si ireversibil.

Participantul este strict raspunzator pentru incalcarea drepturilor de proprietate intelectuala ale unor terte persoane cu privire la fotografia inregistrata de acesta in concurs. Orice litigiu in care poate fi atras Organizatorul pentru incalcarea dreptului de autor sau a altor drepturi de proprietate intelectuala a unor terte persoane este considerat a fi din culpa exclusiva a participantului, urmand ca acesta sa raspunda integral pentru paguba produsa tertei persoane, Organizatorul.

Eventualele neintelegeri aparute intre Organizator si participantii la Concurs se vor rezolva pe cale amiabila sau, in cazul in care aceasta nu va fi posibila, litigiile vor fi solutionate de instantele judecatoresti romane competente.

## **Forta Majora**

In sensul prezentului Regulament, forta majora inseamna orice eveniment care nu poate fi controlat, remediat sau prevazut de catre Organizator, inclusiv imposibilitatea Organizatorului din motive independente de vointa sa, si a carui aparitie pune pe acesta din urma in imposibilitatea de a-si indeplini obligatiile asumate prin Regulament.

Daca o situatie de forta majora impiedica sau intarzie total sau partial executarea Regulamentului si continuarea Concursului, Organizatorul va fi exonerat de raspunderea privind neindeplinirea obligatiilor sale pentru perioada in care aceasta este impiedicat sau intarziat in executarea obligatiilor sale. Daca invoca forta majora, Organizatorul este obligat sa comunice participantilor existenta cazului de forta majora in termen de 5 zile lucratoare de la aparitia acestuia.

In cazul in care organizarea campaniei este impiedicata de evenimente de forta majora, Organizatorul isi rezerva dreptul de a decide, dupa caz, incheierea sau prelungirea duratei Concursului.

## **Protectia datelor cu caracter personal**

Organizatorul este inregistrat ca operator de date cu caracter personal in Registrul Autoritatii Nationale de Supraveghere a Prelucrarii Datelor cu Caracter Personal, sub nr. 4283. In conformitate cu Legea nr. 677/2001 privind protectia persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal si libera circulatie a acestor date, Organizatorul recunoaste dreptul

participanților de a fi informați cu privire la prelucrare, de a avea acces la datele prelucrate și de a solicita rectificarea sau ștergerea datelor incorecte.

Prin comunicarea datelor personale în modalitățile indicate în prezentul Regulament, participanții își exprimă acordul expres și neechivoc ca aceste date să fie prelucrate de către Organizator în scopul atribuirii premiilor și pentru îndeplinirea obligațiilor fiscale legale ce revin acestuia. Datele procesate vor fi stocate pe o perioadă nedeterminată.

Participanții au și dreptul de a obiecta cu privire la prelucrarea datelor lor în cazurile și în condițiile prevăzute de lege. Participanții nu vor fi supuși unor decizii individuale, astfel cum acestea sunt definite în Legea nr. 677/2001 și se pot adresa instanței de judecată competente. În vederea exercitării drepturilor precizate mai sus, participanții vor trimite o solicitare scrisă, datată și semnată către Organizator la numărul de fax: 0040 21 318 75 57 sau la adresa de e-mail: [legal@tradeville.eu](mailto:legal@tradeville.eu).

### **Regulamentul Concursului**

Prezentul Regulament stă la dispoziția oricărei persoane sau autorități interesate, putând fi obținut gratuit printr-o solicitare scrisă trimisă pe adresa de e-mail [helpdesk@tradeville.eu](mailto:helpdesk@tradeville.eu), precum și în urma oricărei solicitări verbale formulate la numărul de telefon (021) 318.75.55.

Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica prezentul Regulament sub condiția de a publica respectivele modificări pe site-ul [www.tradeville.eu](http://www.tradeville.eu). Modificarea își produce efectele de la data publicării ei.

**Tradeville S.A.**

**Director general,**

**Mihaela Bîciu**

**Act Aditional nr. 1 la**  
**Regulamentul oficial al concursului**  
**"Castiga un iPad2"**

Organizatorul concursului **"Castiga un iPad2"** (denumit in continuare "Concursul"), **S.C. TRADEVILLE S.A.**, cu sediul in Bucuresti, B-dul Unirii nr. 19, bl. 4B, parter, sectorul 5, Romania, inmatriculata la Oficiul Registrului Comertului sub nr. J40/5868/1996, cod unic de inregistrare 8694021, autorizata pentru prestarea de servicii de investitii financiare prin decizia Comisiei Nationale a Valorilor Mobiliare cu nr. 2225 din 15.07.2003 (denumita in continuare "Organizatorul"),

Avand in vedere Regulamentul oficial al Concursului **"Castiga un iPad2"** incheiat sub nr. 1968/10.08.2011, si in conformitate cu prevederile Regulamentului concursului prevazute la capitolele "Durata Concursului", respectiv "Regulamentul Concursului",

decide asupra urmatoarelor modificari:

1. Concursul se va desfasura in perioada 10 august 2011 – 30 septembrie 2011.
2. Votarea fotografiilor se va desfasura in perioada 1 septembrie - 28 septembrie 2011.
3. Concurentii se pot inscrie in concurs si pe parcursul perioadei de votare a fotografiilor.
4. Castigatorul va fi desemnat pe data de 30 septembrie 2011.
5. Concurentii pot participa cu mai multe fotografii in concurs (maxim 5), daca acestea sunt validate anterior de catre Comisia de Concurs.

Restul prevederilor Regulamentului de concurs raman neschimbate.

**Tradeville S.A.**  
**Director general,**  
**Mihaela Bîciu**